

МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ КОРЕИ



ТО ХЁНСИН

Перевод Анны Сорокиной



МИОО

МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ КОРЕИ





Мифы от и до

МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ КОРЕИ



ТО ХЁНСИН

Перевод с корейского
Анны Сорокиной

Москва
МИФ
2025

УДК 398.4(519)
ББК 82.3(5Кор)
Т50

Оригинальное название:
한국의 판타지 백과사전

На русском языке публикуется впервые

Научный редактор Наталия Чеснокова

То, Хёнсин
Т50 Мифы и легенды Кореи / То Хёнсин ; пер. с кор.
А. Сорокиной. — Москва : МИФ, 2025. — 448 с. : ил. — (Мифы
от и до).

ISBN 978-5-00214-930-8

Книга погружает читателя в мир, где реальность переплетается с волшебством, а каждое слово наполняется древней мудростью. Истории и сюжеты здесь становятся не просто рассказами, а живыми уроками, отражающими уникальный взгляд на корейскую мифологию и особенности культуры, которая отличается от западного мировоззрения.

УДК 398.4(519)
ББК 82.3(5Кор)

Все права защищены.

Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

ISBN 978-5-00214-930-8

한국의 판타지 백과사전

© Do, Hyun-shin, 2018

All rights reserved.

Originally published in Korea by Flight of Ideas, Seoul in 2018.

Russian translation edition is published by arrangement with Flight of Ideas

Russian translation rights arranged with Imprima Korea Agency (the Republic of Korea)

© Издание на русском языке, перевод,

оформление. ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие 7

ЧАСТЬ I

Диковинные сокровища 9

ЧАСТЬ II

Удивительные места 55

ЧАСТЬ III

Герои 81

ЧАСТЬ IV

Злодеи 129

ЧАСТЬ V

Прорицатели и предсказания 173

ЧАСТЬ VI

Климатические аномалии
и стихийные бедствия 191

ЧАСТЬ VII

Божества 203

ЧАСТЬ VIII

Чудовища и нечисть 237

ЧАСТЬ IX

Призраки 309

ЧАСТЬ X

Гоблины (токкэби) 355

ЧАСТЬ XI

Загробный мир и реинкарнация 373

ЧАСТЬ XII

Неопознанные объекты 391

ЧАСТЬ XIII

Бессмертные, даосские маги
и исключительные личности 405

ЧАСТЬ XIV

Начало и конец света 425

Послесловие 441

Источники иллюстраций 443

Библиография 444

ПРЕДИСЛОВИЕ

Люди любят истории. Если наши предки наслаждались преданиями, передаваемыми из уст в уста, то в современном мире многие предпочитают идти в кинотеатры, чтобы увидеть истории в новейших голливудских блокбастерах. Все большую популярность набирают сериалы, которые показывают нам всю человеческую природу и реалии повседневности. Как в древности, так и в наши дни страсть к увлекательным историям остается неизменной.

Для создания этих историй необходим богатый исходный материал. Лучший способ найти его — чтение. Книги — неиссякаемый источник бесчисленных рассказов и захватывающих сюжетов.

Многие известные произведения поп-культуры XXI века: романы, фильмы, сериалы, игры и комиксы, безусловно, черпают вдохновение в классических мифах, легендах, народных сказках, то есть в сюжетах, с которыми мы знакомы с детства.

Корея не является исключением. Для создания историй необходимо погрузиться в истоки культуры. К сожалению, долгое время корейские мифы и легенды оставались малоизвестными из-за недостатка интереса.

Западная мифология, например греческая, была намного популярнее. Но группы преданных своему делу исследователей уже некоторое время активно работают над поиском корейских классических сюжетов, отражающих уникальную культуру и традиции корейского народа.

Мир корейской мифологии до сих пор остается неструктурированным. Истории фиксируются в различных

произведениях и источниках, собирать эти данные и анализировать их не всегда бывает просто.

Я отобрал удивительные и увлекательные рассказы из классических текстов, таких как «Простые истории Оу» (Оу ядам) и «Записи о странных явлениях на краю неба» (Чхон ерок), а также из народных сказок, собранных фольклористами XX века в регионах всей страны. Моей целью было вместить как можно больше материала — о таинственных сокровищах, странах, героях, персонажах, призраках, гоблинах и чудовищах. Но при этом я не хотел останавливаться только на рассказах о героях, злодеях и неизвестных местах, потому что чувствовал, что не хватает рассказов о сотворении мира, рождении человека, великом потоке или конце света, ведь это же неотъемлемая часть любой мифологии.

Так на свет появилась книга «Мифы и легенды Кореи». Пользуясь случаем, хочу выразить благодарность всем, кто участвовал в подготовке, помогал на каждом этапе и действительно полюбил корейский фольклор.

Надеюсь, книга окажется полезной как для тех, кто стремится сам создавать миры, основанные на корейских фантазиях, так и для тех, кто просто желает погрузиться в удивительный корейский эпос.

Я приглашаю вас, дорогие читатели, окунуться в этот захватывающий мир: перелистывайте страницы и наслаждайтесь чтением захватывающих историй.